

Saps què?



Registrar no és el mateix que **escorcollar**

Els verbs **registrar** i **enregistrar** es poden utilitzar indistintament en el sentit d'inscriure en un registre.

✓ L'administrativa ha **registrar/enregistrar** la sol·licitud.

Enregistrar té, a més, el significat de gravar dades, imatges o sons per emmagatzemar-los en algun suport (en un CD, en el disc dur d'un ordinador...).

* S'ha de registrar la vista en un DVD.

✓ S'ha d'**enregistrar** la vista en un DVD.

✓ S'ha de **gravar** la vista en un DVD.

Ara bé, per referir-nos a l'acció d'examinar minuciosament una persona o un lloc hem d'emprar el mot **escorcollar** i, com a substantiu, els mots **escorcoll** i **escorcollament**. En llenguatge judicial podem especificar-ne el tipus amb els termes **escorcoll domiciliari** (dit també **perquisició**) o **escorcoll personal**.

* L'agent dels Mossos d'Esquadra va registrar el sospitós.

* L'agent dels Mossos d'Esquadra va catxear el sospitós.

✓ L'agent dels Mossos d'Esquadra va **escorcollar** el sospitós.

* He registrat l'oficina de dalt a baix i no he trobat el document que buscava.

✓ He **escorcollat** l'oficina de dalt a baix i no he trobat el document que buscava.

* El manament d'entrada i registre domiciliari ha permès trobar els efectes robats.

✓ El manament d'entrada i **escorcoll domiciliari** ha permès trobar els efectes robats.

✓ El manament d'entrada i **perquisició** ha permès trobar els efectes robats.

Pots enviar-nos consultes i suggeriments a serveilinguistic.dj@gencat.cat.